



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 18 octobre 2004

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- **Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, août 2004** 2  
 Les investisseurs étrangers ont augmenté leur portefeuille de titres canadiens de 897 millions de dollars en août. Bien que ces derniers aient continué à investir dans les obligations et dans les actions canadiennes, ils ont vendu une quantité importante d'instruments du marché monétaire canadien. Parallèlement, les investisseurs canadiens ont réduit de 1,1 milliard de dollars leurs avoirs en valeurs mobilières étrangères en vendant environ le même montant d'actions et d'obligations étrangères.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

- Étude : Influences du quartier sur la santé à Montréal, 2000-2001 5
- Enquête mensuelle sur les grands détaillants, août 2004 5
- Indice des taux de salaires syndicaux dans la construction, septembre 2004 7
- Produits pétroliers raffinés, août 2004 7

---

## NOUVEAUX PRODUITS

---

8


## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

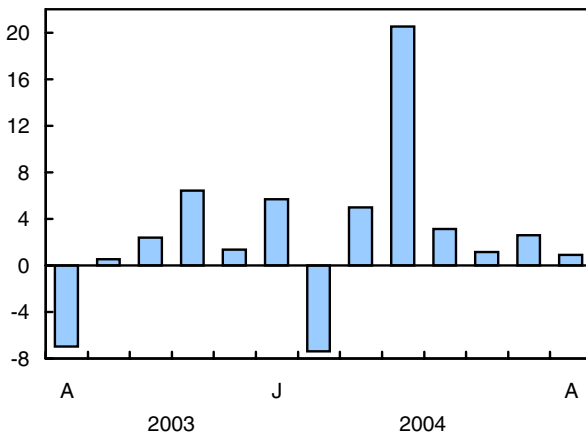
### Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

Août 2004

Les investisseurs étrangers ont augmenté leur portefeuille de titres canadiens de 897 millions de dollars en août. Bien que ces derniers aient continué à investir dans les obligations et les actions canadiennes, ils ont vendu une quantité importante d'instruments du marché monétaire canadien.

#### Investissements étrangers en valeurs mobilières canadiennes\*

En milliards de dollars



\* Incluent les obligations, les actions et les instruments du marché monétaire.

Parallèlement, les investisseurs canadiens ont réduit de 1,1 milliard de dollars leurs avoirs en valeurs mobilières étrangères en vendant environ le même montant d'actions et d'obligations étrangères.

#### Les investisseurs étrangers réduisent leurs avoirs en instruments du marché monétaire canadien

Pour le deuxième mois consécutif, les investisseurs étrangers ont réduit leurs avoirs en instruments du marché monétaire canadien. Le désinvestissement étranger d'août a atteint 1,9 milliard de dollars, ce qui en fait la plus importante vente d'instruments du marché monétaire canadien depuis février 2001. Les ventes étaient concentrées presque exclusivement dans les titres fédéraux (1,6 milliard de dollars), qu'il

#### Renseignements complémentaires concernant les marchés financiers

En août, les **taux d'intérêt** canadiens à court terme ont augmenté de 5 points de base pour atteindre 2,13 %, alors que les taux américains à court terme se sont accrus de 15 points de base pour s'établir à 1,48 %. L'écart entre les deux pays, bien que continuant de favoriser les investissements au Canada, est ainsi tombé à 0,65 %, son plus bas niveau depuis avril 2002.

Les taux d'intérêt canadiens à long terme, qui étaient de 4,82 % en juillet, ont décliné en août pour se fixer à 4,68 %, tandis que les taux américains sont passés de 4,61 % à 4,26 %. Cette réduction a doublé l'écart entre les deux pays, qui est passé à 0,42 %.

Pour le deuxième mois consécutif, le **cours des actions** canadiennes a diminué de 1 %, l'indice composé S&P/TSX clôturant à 8 377 en août. Parallèlement, le cours des actions américaines est demeuré presque inchangé, l'indice composé Standard and Poor's connaissant seulement une légère augmentation pour clôturer le mois à 1 104.

Pour le quatrième mois consécutif, le **dollar canadien** s'est apprécié comparativement à son équivalent américain. Le dollar canadien a connu une hausse de 0,95 cent US en août, clôturant le mois à 76,16 cents US.

#### Définitions

Les séries sur les opérations internationales en valeurs mobilières ont trait aux opérations de portefeuille en actions et en obligations (canadiennes et étrangères) et en instruments (ou effets) du marché monétaire canadien.

Les **actions** comprennent les actions ordinaires et privilégiées ainsi que les bons de souscription.

Les **titres d'emprunt** comprennent les obligations et les instruments du marché monétaire.

Les **obligations** ont une échéance de plus d'une année.

Les **instruments du marché monétaire** ont une échéance d'une année ou moins. Les **effets du gouvernement du Canada** incluent les bons du Trésor et les billets du gouvernement du Canada, ces derniers étant libellés en dollars américains. Les **autres effets du marché monétaire** comprennent les bons du Trésor et les autres billets émis par les autres administrations et leurs entreprises, les acceptations bancaires, les billets à vue au porteur des banques, les effets commerciaux et les autres effets à court terme.

s'agisse de titres émis par des entreprises fédérales ou de bons du Trésor du gouvernement du Canada. En août, les investisseurs américains ont été les principaux vendeurs, se défaisant de 1,8 milliard de dollars en instruments du marché monétaire canadien, soit leur plus important désinvestissement depuis février 2001. L'écart entre les taux d'intérêts à court terme du Canada et des États-Unis s'est rétréci pour s'établir à 0,65 % en août, soit son plus bas niveau en près de deux ans et demi.

Pendant ce temps, les investisseurs étrangers ont poursuivi leurs achats d'obligations canadiennes. En août, les achats des investisseurs étrangers totalisaient 2,2 milliards de dollars. Tout comme en juillet, les obligations de sociétés ont été les plus recherchées (2,1 milliards de dollars), la plupart des achats étant concentrés dans les nouvelles émissions d'obligations libellées en devises américaines sur le marché américain.

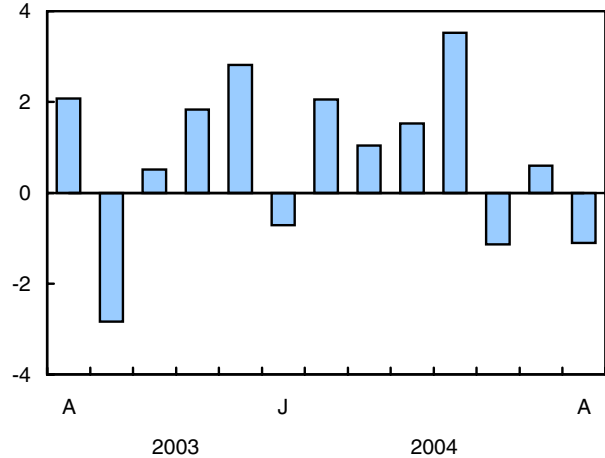
Le mois d'août a marqué le début d'un deuxième mois consécutif d'achats importants d'obligations canadiennes par les investisseurs non-résidents. En effet, jusqu'à présent, l'année a été marquée par des achats relativement importants. De janvier à août de cette année, les investisseurs étrangers se sont procurés des obligations canadiennes pour une valeur de 10,5 milliards de dollars, comparativement à des achats de seulement 3,7 milliards de dollars au cours de la même période en 2003.

### Les avoirs étrangers d'actions canadiennes augmentent

La valeur des achats d'actions canadiennes en août était pratiquement identique à celle des achats de juillet. Les investisseurs étrangers ont placé 587 millions de dollars dans les actions canadiennes comparativement à 640 millions de dollars au cours du mois précédent. Toutefois, alors que l'ensemble des opérations en actions canadiennes était presque entièrement dominé par le marché secondaire en juillet, les nouvelles émissions ont été le moteur des achats du mois d'août. Les investisseurs étrangers ont acheté pour 660 millions de dollars de nouvelles émissions en août alors qu'ils ont vendu pour 73 millions de dollars en actions en circulation. La majorité des nouvelles émissions du mois d'août ont été placées aux États-Unis.

### Investissements canadiens en valeurs mobilières étrangères\*

En milliards de dollars      Signes renversés de la balance des paiements



\* Incluent les obligations et les actions.

### Les investisseurs canadiens achètent des obligations d'outre-mer mais vendent des actions d'outre-mer

Les investisseurs canadiens ont réduit leur portefeuille d'obligations étrangères de 601 millions de dollars en août. Le désinvestissement a touché exclusivement les obligations du Trésor américain, les investisseurs canadiens en ayant vendu une quantité équivalente à 1,7 milliard de dollars. Cette réduction a été presque contrebalancée par l'achat de 1,1 milliard de dollars en obligations d'outre-mer, soit le plus important achat de ce type d'obligation jamais observé pour un mois donné.

Contrairement au grand intérêt que les investisseurs canadiens ont porté aux obligations d'outre-mer est le fait qu'ils continuent de vendre leurs actions d'outre-mer. En effet, ces investisseurs se sont débarrassés d'une quantité supplémentaire d'actions d'une valeur de 882 millions de dollars en août. Ils ont par contre acquis pour 374 millions de dollars d'actions américaines, ce qui s'est traduit par des ventes nettes de 509 millions de dollars en actions étrangères.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 376-0018 à 376-0029 et 376-0058.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 1532, 1534, 1535 et 1537.**

Le numéro d'août 2004 de la publication *Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières* (67-002-XIF, 15 \$ / 142 \$) paraîtra sous peu.

Les données de septembre 2004 sur les opérations internationales du Canada en valeurs mobilières seront diffusées le 18 novembre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-1855 ([infobalance@statcan.ca](mailto:infobalance@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Robert Théberge au (613) 951-1860, Division de la balance des paiements.

**Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières**

	Mai 2004	Juin 2004	Juillet 2004	Août 2004	Janvier à août 2003	Janvier à août 2004
en millions de dollars						
<b>Investissements étrangers en valeurs mobilières canadiennes</b>	<b>3 135</b>	<b>1 146</b>	<b>2 579</b>	<b>897</b>	<b>7 823</b>	<b>31 534</b>
Obligations (nettes)	3 248	- 91	2 571	2 188	3 652	10 518
Émissions en circulation	- 369	3 470	- 207	- 663	- 716	4 151
Nouvelles émissions	4 484	4 912	5 058	3 592	36 897	28 053
Remboursements	-1 465	-7 312	-2 340	-1 311	-33 606	-22 879
Changement aux intérêts à payer <sup>1</sup>	598	-1 162	60	570	1 076	1 193
Instruments du marché monétaire (nets)	1 599	1 637	- 632	-1 879	-1 415	-3 442
Gouvernement du Canada	573	585	- 858	- 583	670	-3 155
Autres	1 026	1 052	226	-1 295	-2 084	- 288
Actions (nettes)	-1 712	- 400	640	587	5 585	24 458
Émissions en circulation	-1 819	- 346	588	- 73	4 796	6 420
Autres transactions	107	- 54	52	660	789	18 038
<b>Investissements canadiens en valeurs mobilières étrangères</b>	<b>-3 519</b>	<b>1 138</b>	<b>- 593</b>	<b>1 109</b>	<b>-10 200</b>	<b>-5 777</b>
Obligations (nettes)	-2 113	404	- 465	601	-8 890	-5 534
Actions (nettes)	-1 406	735	- 128	509	-1 310	- 243

1. Les intérêts courus moins les intérêts payés.

Nota : Un signe négatif (-) indique une sortie de capitaux du Canada, c'est-à-dire un retrait de l'investissement étranger au Canada ou encore une augmentation de l'investissement canadien à l'étranger.



---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Étude : Influences du quartier sur la santé à Montréal 2000-2001

Le quartier dans lequel vous habitez peut influencer sur votre santé, selon une étude récente des quartiers de Montréal.

Cette étude de la région sociosanitaire de Montréal a révélé que le quartier influait sur la santé même lorsqu'on tenait compte des facteurs de risque individuels pour la santé. Ceux-ci incluent l'usage du tabac, l'obésité, le stress élevé et un faible sentiment d'appartenance à la collectivité, lesquels ont tous des effets négatifs sur la santé. Le revenu des ménages est lui aussi associé à la santé, les personnes des groupes de revenu inférieurs présentant une moins bonne santé.

Ce type d'étude est important puisque des données probantes montrent de plus en plus que les structures sociales à l'intérieur des quartiers peuvent influencer sur le niveau de scolarité, la réussite professionnelle ou l'interdépendance sociale, qui peuvent à leur tour influencer sur la santé personnelle.

Ces résultats sont cohérents avec d'autres études canadiennes qui montrent que l'effet du quartier est relativement faible.

Cette étude figure parmi les rares études ayant examiné les effets du quartier sur la santé au Canada. De nombreuses études ont révélé que les quartiers influent sur la santé aux États-Unis et au Royaume-Uni. Mais les quelques études canadiennes réalisées jusqu'ici laissent entendre que les effets du quartier au Canada sont beaucoup plus limités, peut-être en raison des politiques et des programmes qui visent à réduire les disparités en ce qui concerne les revenus et la santé.

L'étude est fondée sur les données de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2000-2001 de la région sociosanitaire de Montréal.

Cette étude est unique parce que les chercheurs ont utilisé des quartiers définis «naturellement» par les administrations locales et les chambres immobilières comme unités d'analyse.

### Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3226.

L'étude intitulée «Neighbourhood influences on health in Montreal, Canada» (Influences du quartier sur la santé à Montréal, Canada), récemment publiée dans la revue *Social Science and Medicine*, est le fruit d'une collaboration entre Statistique Canada et les chercheurs du Département de géographie de l'Université McGill. Il

est possible d'en obtenir le résumé en anglais dans le site de PubMed (<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/entrez>).

Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données ou pour obtenir un exemplaire de l'étude, communiquez avec Nancy Ross au (514) 398-4307 ([nancy.ross@mcgill.ca](mailto:nancy.ross@mcgill.ca)), Université McGill ou avec Jean-Marie Berthelot au (613) 951-3760 ([berthel@statcan.ca](mailto:berthel@statcan.ca)), Groupe d'analyse et de mesure de la santé. ■

### Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Août 2004

Les ventes des grands détaillants ont ralenti en août, un repli de 1,6 % ayant repris une partie du solide gain de 1,9 % réalisé en juillet. Après une forte remontée à la suite des faibles résultats enregistrés en décembre, les grands détaillants ont enregistré des augmentations mensuelles pendant presque toute l'année 2004. En 2003, leurs ventes ont affiché une croissance stable d'avril à novembre, après avoir été plus instables à la fin de 2002 et au début de 2003.

Six des huit principaux groupes de produits ont enregistré une baisse pour le groupe des grands détaillants en août. Les reculs les plus marqués ont été observés dans les ventes d'articles de sport et de loisirs et de vêtements, de chaussures et d'accessoires. Malgré une diminution en août, les ventes d'aliments et de boissons, ainsi que de quincaillerie et de produits pour la pelouse et le jardin sont demeurées au-dessus de leurs niveaux de juin. Au cours du mois, les consommateurs ont continué d'acheter des articles et des fournitures pour la maison, ainsi que des meubles, des articles d'ameublement et des appareils électroniques.

Dans un mois par ailleurs léthargique pour de nombreux grands détaillants, les vendeurs d'articles d'ameublement et d'appareils électroniques se sont un peu mieux tirés d'affaires. Les ventes de meubles ont crû de 1,3 % en août et se trouvaient en hausse de 10,6 % par rapport à un an plus tôt. Les ventes d'appareils électroniques ménagers comme les téléviseurs et le matériel audio-vidéo étaient aussi en progression de 1,3 % par rapport à juillet, prolongeant une tendance de gains observés depuis le début de l'année.

Comme au deuxième trimestre, un temps inhabituel pour la saison en août dans la majeure partie du Canada central et des Prairies a probablement nui aux ventes de certains produits chez les grands détaillants. Les ventes d'articles de sport et de loisirs ont affiché un net

repli, ayant enregistré une baisse de 7,6 % par rapport à juillet. Les ventes d'articles de sport comme les articles de chasse, de pêche et de camping ont chuté de plus de 11 %. Les ventes d'articles de loisirs comme les jouets, les jeux et le matériel de passe-temps ont aussi diminué au cours du mois.

Un mois plus frais que la normale a peut-être aussi nui aux ventes de vêtements, de chaussures et d'accessoires. Les ventes de vêtements pour femmes ont été principalement touchées, reculant de 4,8 % par rapport à juillet. Les ventes de vêtements pour hommes et de vêtements pour enfants ont aussi fléchi, mais dans une mesure légèrement moindre. Les ventes de chaussures ont également diminué en août (-3,4 %).

La météo a peut-être été un facteur influant les ventes de quincaillerie et de produits pour la pelouse et le jardin, qui ont aussi connu un déclin en août. Les ventes d'articles de quincaillerie et de produits de rénovation pour la maison ont augmenté (+1,1 %), mais les ventes de produits, d'équipement et de plantes pour la pelouse et le jardin ont subi un net recul, perdant 4,9 % comparativement à juillet.

#### Ventes par marchandise pour le groupe des grands détaillants

	Août 2003	Juillet 2004 <sup>r</sup>	Août 2004 <sup>p</sup>	à août 2004	Août 2003 à août 2004
	données désaisonnalisées				
	en millions de dollars		var. en %		
<b>Marchandises</b>					
Aliments et boissons	2 360	2 500	2 486	-0,6	5,3
Articles de santé et de soins personnels	707	765	758	-0,9	7,2
Vêtements, chaussures et accessoires	1 296	1 393	1 333	-4,3	2,9
Meubles, articles d'ameublement et appareils électroniques	1 103	1 173	1 181	0,7	7,1
Articles et fournitures pour la maison	338	344	346	0,4	2,2
Quincaillerie et produits pour pelouse et jardin	292	313	307	-2,0	5,1
Articles de sport et loisirs	395	424	392	-7,6	-1,0
Autres biens et services	846	888	875	-1,5	3,4
<b>Total</b>	<b>7 338</b>	<b>7 801</b>	<b>7 678</b>	<b>-1,6</b>	<b>4,6</b>

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

#### Ventes par marchandise pour le groupe des grands détaillants

	Juillet 2004 <sup>r</sup>	Août 2003	Août 2004 <sup>p</sup>	Août 2003 à août 2004
	données non désaisonnalisées			
	en millions de dollars		var. en %	
<b>Marchandises</b>				
Aliments et boissons	2 636	2 410	2 370	-1,7
Articles de santé et de soins personnels	759	702	725	3,3
Vêtements, chaussures et accessoires	1 267	1 335	1 324	-0,8
Meubles, articles d'ameublement et appareils électroniques	1 148	1 115	1 174	5,3
Articles et fournitures pour la maison	352	363	363	0,0
Quincaillerie et produits pour pelouse et jardin	398	267	280	5,0
Articles de sport et loisirs	417	360	344	-4,4
Autres biens et services	947	924	923	-0,1
<b>Total</b>	<b>7 924</b>	<b>7 475</b>	<b>7 502</b>	<b>0,4</b>

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

**Nota :** L'enquête vise les grands détaillants principalement dans les secteurs de l'alimentation, de l'habillement, des articles d'ameublement, des appareils électroniques, des articles de sport et des marchandises diverses. Ce groupe de détaillants représente environ 26 % du total annuel des ventes au détail ou 35 % si on exclut les concessionnaires de véhicules automobiles et de véhicules récréatifs.

À moins d'indication contraire, toutes les données du présent communiqué sont désaisonnalisées et tous les pourcentages représentent des variations d'un mois à l'autre. Les résultats de l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants sont classés selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord de 2002.

---

**Données stockées dans CANSIM : tableau 080-0009.**

**Définitions, sources de données et méthodes :  
numéro d'enquête 5027.**

Il est possible de consulter un tableau de données dans le module *Le Canada en statistiques*.

Les données de septembre 2004 pour le groupe des grands détaillants seront diffusées le 19 novembre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Serge Grenier au (613) 951-3566, Division de la statistique du commerce. ■

**Indice des taux de salaires syndicaux dans  
la construction**

Septembre 2004

L'indice total des taux de salaires syndicaux dans la construction (y compris les suppléments) pour le Canada est demeuré inchangé en septembre par rapport à son niveau de 128,3 observé en août (1992=100). L'indice a augmenté de 0,1 % par rapport à l'indice de septembre 2003.

Les taux de salaires syndicaux sont publiés pour 16 métiers dans 20 régions métropolitaines tant pour les taux de base que pour les taux incluant certains paiements supplémentaires. Des indices (1992=100) sont calculés pour les mêmes régions métropolitaines et sont publiés pour celles où une majorité des métiers est couverte par les conventions collectives actuelles.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 327-0003  
et 327-0004.**

**Définitions, sources de données et méthodes :  
numéro d'enquête 2307.**

Le numéro du troisième trimestre de 2004 de *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-XPB, 26 \$ / 85 \$) paraîtra en décembre.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-9606 (*infounit@statcan.ca*) ou avec Louise Chainé au (613) 951-3393, Division des prix. Télécopieur : (613) 951-1539. ■

**Produits pétroliers raffinés**

Août 2004 (données provisoires)

Il est maintenant possible de connaître les données sur la production, les stocks et les ventes intérieures de produits pétroliers raffinés pour août 2004. D'autres données choisies sur ces produits sont également offertes.

**Définitions, sources de données et méthodes :  
numéro d'enquête 2150.**

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

Liens de parenté entre sociétés, troisième trimestre de 2004

Numéro au catalogue : 61-517-XCB (375 \$/1 065 \$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez le : **1 613 951-7277**

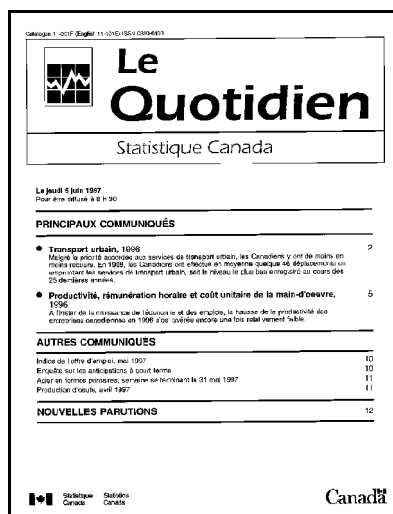
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le : **1 877 287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le : **1 800 700-1033**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.